



MINI-COMPRESSOR UMK 10 C2

(GB)

MINI-COMPRESSOR

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(CZ)

MINI KOMPRESOR

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(HU)

MINI KOMPRESSZOR

Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

(SK)

MINI KOMPRESOR

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

(SI)

MINI KOMPRESOR

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila
Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE)

(AT)

(CH)

MINI-KOMPRESSOR

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

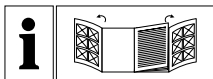
IAN 354267_2010

(HU)

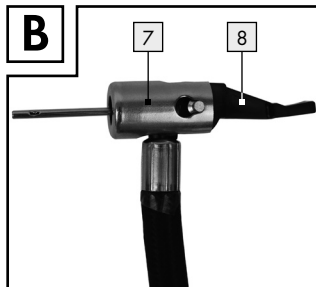
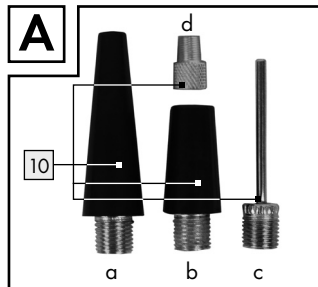
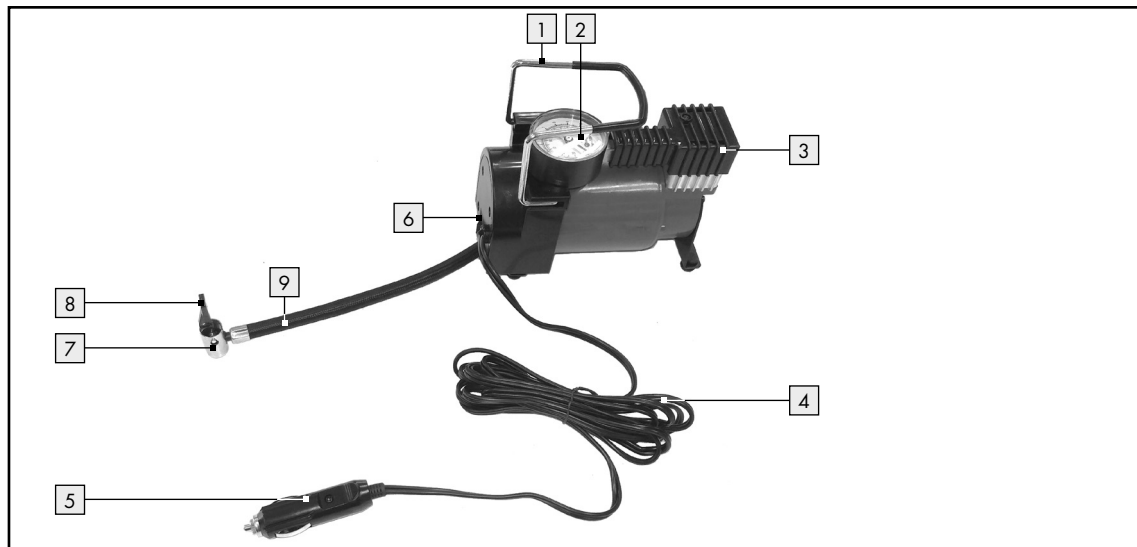
(SI)

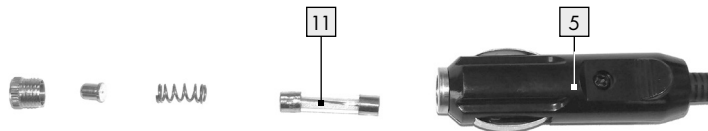
(CZ)

(SK)



GB	Operation and safety notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	21
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	38
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	56
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	72
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	89



D**E****F**

List of pictograms used	Page 6
Introduction	Page 6
Intended use	Page 6
Contents / Accessories	Page 7
Overview	Page 7
Technical data	Page 7
General power tool safety warnings	Page 8
Operation	Page 15
Initial use	Page 15
Working instructions	Page 16
Checking the air pressure	Page 16
Overload fuse	Page 16
Cleaning	Page 17
Maintenance	Page 17
Storage	Page 17
Disposal	Page 17
Warranty	Page 18
Warranty claim procedure	Page 19
Service	Page 19
EC declaration of conformity	Page 19

List of pictograms used

	Read the instruction manual		Warning! Hot surfaces!
	Hearing protection must be worn		Warning: Compressor unit may start without warning.
	Fire hazard		Class III
	Do not expose to rain!		

Mini-Compressor UMK 10 C2

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described

and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

The device is intended to produce pressure in tyres (e.g. car and bicycle tyres), balls and other small inflatable products. This device is not suitable for continuous operation to produce pressure max. 5 min.

Any other use may damage the device and present a serious danger to the user.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

This device is not suitable for commercial use.

Commercial use will void the warranty.

● Contents/ Accessories

Unpack the device and verify it is complete:

- 1 Mini compressor
- 4 Valve adapters
- 1 Instructions for use

Dispose of packaging material properly.

● Overview

- 1 Carrying handle
- 2 Manometer with pressure gauge (not calibrated)
 - in bar: black scale
 - in psi: red scale

- 3 Vents
- 4 Power cable
- 5 Cigarette lighter plug
- 6 On/off switch
- 7 Connection valve
- 8 Clamping lever
- 9 Air hose
- 10 Valve adapter
 - a+b: for inflatables
 - c: for balls
 - d: Adapter screw for bicycle valve adapter (Presta or Dunlop)
- 11 Replaceable overload fuse

● Technical data

Mini Compressor:	UMK 10 C2
Rated voltage range:	12V
Rated power:	180W
Rated current:	15A
Maximum pressure:	10bar
Max. operating time:	5 min (S2)*
Air output:	35l/min

Weight:	approx. 1.64 kg
Power cord length:	3 m
Maximum rotational shaft speed "max:	3200 min ⁻¹

Noise emission value:

Noise measurement value determined in accordance with ISO 3744:1995. The A-rated noise level is typically as follows:

Sound pressure level:	73.1 dB(A)
Uncertainty:	1.93 dB
Sound power level:	84.1 dB(A)
Uncertainty:	1.93 dB

* Continuous operation: do not operate device uninterrupted for more than 5 minutes; then allow to sit for 20 minutes.

Subject to technical and visual changes without notice in the course of advancement.

All dimensions, notices and specifications in these instructions for use are therefore subject to change.

Legal claims based on the instructions for use can therefore not be asserted.

● **General power tool safety warnings**

WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and**

ignore tool safety principles.

A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool.

Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.

Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool

before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect

the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Using the device:

- Within the work area the user is responsible for damages incurred by third party caused by the use of this device.

- Never aim the device at yourself or others during use, particularly eyes and ears. There is a danger of injury!
- Never leave the device unattended during operation and follow the inflating instructions of the inflatable. The inflatable may burst and cause serious injuries.
- Do not use the device whilst driving.
- Keep all openings on the device clear during operation. Do not close the openings with your hands or fingers, and do not cover the device. There is a risk of overheating!
- Do not leave the device in the car in hot outdoor temperature. The device could be damaged beyond repair.
- The device will heat up during operation. Touching hot surfaces poses a risk of burns.
- Do not carry the device by the cable. Do not unplug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Only connect the connection cable to the cigarette lighter socket in the car.
- Follow the instructions of your automaker on using the cigarette lighter socket.
- If the cable is damaged, immediately unplug from the cigarette lighter socket.
- The connection cable on this device cannot be replaced. Dispose of the device if the cable is damaged.

● Operation

● Initial use

- Place the product on a level, non-flammable surface. Do not cover the vents. Do not operate the device in dusty environments. Doing so poses a fire hazard and could damage the device.
- For inflatables with counterpressure (e.g. partly filled car tyre): Switch on the product before connecting the connection valve [7] to the tyre.

Note: Depending on the inflatable you can use the connection valve [7] directly or along with the included valve adapters [10] (see Fig. A).

Connecting to the cigarette lighter socket:

Note: Verify the socket of the cigarette lighter in your vehicle has an adequately sized fuse.

- Verify the product is switched off: on / off switch [6] to position "0".
- Plug the cigarette lighter plug [5] into the socket of the 12 V cigarette lighter.

Connecting the connection valve [7]:

- Open the connection valve [7]: clamping lever [8] vertical (see Fig. B).
- Connecting without valve adapter [10]:
 - Insert the open connection valve [7] into the valve of the inflatable (if necessary, first remove valve cover of the inflatable).
 - Hold the connection valve and close: push tensioning lever [8] toward connection valve [7].
- Connecting with valve adapter [10]:
 - Push the respective valve adapter into the opening in the connection valve [7].
 - Secure the valve adapter into the connection valve [7]: push clamping lever [8] toward connection valve (see Fig. C).
 - Insert the valve adapter [10] into the valve on the inflatable (if necessary, first remove valve cover of the inflatable).

Switching on / off:

- Switch the device on: on / off switch [6] to position "1".
- Once the desired filling pressure has been reached, switch the device off: on / off switch [6] to position "0".
- Remove the cigarette lighter plug [5].

Removing the connection valve:

- Connecting without valve adapter [10]: Open the clamping lever [8] for the connection valve [7] and remove from the valve of the inflatable.
- Connecting with valve adapter [10]: Remove the valve adapter from the valve of the inflatable. Open the clamping lever [8] of the connection valve [7] and remove the valve adapter [10].

Note: Air may escape from the valve of the inflatable when removing the connection valve [7]. Be sure not to remove the connection valve [7] too quickly.

- The manometer [2] is not calibrated. Therefore seek a specialist facility with a calibrated device after inflating inflatables where incorrect pressure can be dangerous (e.g. car tyre).

● Working instructions

This product is not suitable for continuous operation. It was developed to produce air pressure, not air volume.

- Do not use the product for longer than 5 minutes without interruption to prevent overheating and damage to the device. Afterwards allow to cool for a minimum of 20 minutes.

● Checking the air pressure

Note: The device does not need to be connected to the cigarette lighter to test air pressure.

- Connect the connection valve [7] (see "Initial use").
- Read the air pressure on the display of the manometer [2].
- Remove the connection valve [7] once more (see "Initial use").

Note: The manometer [2] is not calibrated.

Attention: Please use a calibrated gauge if user needs an accurate measurement.

● Overload fuse

In the event of overuse or malfunction the overload fuse [11] in the cigarette lighter plug [5] will trip to protect the device.

Replace the fuse after resolving the reason for the fuse tripping (see Fig. D).

- Unscrew the tip of the cigarette lighter plug [5] and remove the overload fuse [11].
- Insert the new overload fuse [11] and screw the tip of the cigarette lighter plug [5] back on.

⚠ Never use a fuse with a higher tripping current. Otherwise, this poses a fire hazard!

● Cleaning

- ⚠ Never immerse the product in water or spray it with water. Risk of injury due to electric shock if moisture enters the device. Risk of injury due to electric shock if moisture enters the device.
- Do not use cleaners or solvents. These could damage the product beyond repair.
- Keep the vents [3] and the housing of the device clean.
- Clean with a damp cloth or a brush.

● Maintenance

- The product is maintenance-free.
- Before and after each use, check the product and accessories (e.g. accessory tools) for wear and damage. If required, exchange them for new ones as described in this instruction manual. Observe the technical requirements (see "Technical data").

● Storage

- Keep the product in a dry and frost-free location and outside the reach of children.
- Be sure not to kink the power cable [4] and the air hose [9] to prevent damage.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics / 20–22: paper and fibre-board / 80–98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



EC DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 354267_2010
Product identification: "Ultimate speed" Mini compressor
Model Number: HG02325

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Community harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015
Directive 2014/30/EU
EN 50498:2010

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Conformity Assessment procedure / name & address notified body where appropriate:
Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 84,1 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 91 dB(A)
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Name and address of the manufacturer:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Original declaration of conformity

Neckarsulm	31.03.2021		
Place	Date	Peter Fischer Managing Director	Jens Büchtem Authorised Signatory

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata	Oldal 21
Bevezető	Oldal 21
Rendeltetésszerű használat	Oldal 21
A csomagolás tartalma / tartozékok	Oldal 22
Áttekintés	Oldal 22
Műszaki adatok	Oldal 22
Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók	Oldal 23
Használat	Oldal 31
Üzembe helyezés	Oldal 31
A munkára vonatkozó tudnivalók	Oldal 33
A légnyomás	Oldal 33
Túlterhelés elleni biztosíték	Oldal 33
Tisztítás	Oldal 34
Karbantartás	Oldal 34
Tárolás	Oldal 34
Mentesítés	Oldal 34
Garancia	Oldal 35
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 35
Szerviz	Oldal 36
EK megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 36

Az alkalmazott piktogramok jelmagyarázata

	Olvassa el a kezelési utasítást!		Figyelmeztetés! Forró felületek!
	Viseljen hallásvédőt!		Figyelmeztetés: A kompresszor figyelmeztetés nélkül elindulhat.
	Tűzveszély!		III- védelmi osztály
	Ne tegye ki esőnek!		

Mini kompresszor UMK 10 C2

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék

harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

A készülék gumiabroncsokban (pl. autó- és kerékpár- gumiban), labdában és más kis térfogatú, felfújható termékekben hoz létre légnyomást.

A jelen készülék nem alkalmas tartós üzemeltetésre. Ne használja a készüléket 5 percnél hosszabb ideig.

Minden egyéb használat sérüléshez vezethet és komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.

A gyártó nem felel azon károkért, amelyek a rendeltetésellenes használatból, vagy a hibás kezeléssel adódnak.

Ez a készülék nem alkalmas közületi felhasználásra. Közületi felhasználás esetén a garancia megszűnik.

● A csomagolás tartalma / tartozékok

Csomagoja ki a készüléket és ellenőrizze annak teljességét:

- 1 minikompresszor
- 4 szelep-adapter
- 1 használati útmutató

A csomagolóanyagot rendeltetésszerűen semmisítse meg.

● Áttekintés

- 1 Hordozó-fogantyú
- 2 Manometer légnyomásjelzővel (nem hitelesített)
 - bar-ban: fekete skála
 - psi-ben: piros skála

- 3 Szellőzőnyílások
- 4 Csatlakozókábel
- 5 Szivargyújtó-dugó
- 6 Be- / Kikapcsoló
- 7 Csatlakozószelep
- 8 Szorítókar
- 9 Légtömítő
- 10 Szelep-adapter
 - a+b: felfújható termékekhez
 - c: labdákhoz
 - d: Adaptercsavar kerékpár-szelep-adapterhez (Sclaverand oder Dunlop)
- 11 Cserélhető túlerhelés elleni biztosíték

● Műszaki adatok

Mini-kompresszor:	UMK 10 C2
Mérési feszültség:	12V
Névleges teljesítmény:	180W
Névleges áram:	15A
Maximális nyomás:	10bar
Maximális üzemidő:	5 perc (S2)*
Továbbított levegő	
Mennyisége:	35 l / min

Súly:	kb. 1,64 kg
Hálózati kábel hossza:	3 m
Maximális fordulatszám	
n_{max} :	3200 min ⁻¹

Zajkibocsátási érték:

A zajkibocsátási érték az ISO 3744:1995 szabvánnyal összhangban kerül meghatározásra. A termék A-értékű hangszintje tipikusan a következő:

Hangnyomásszint:	73,1 dB(A)
Bizonytalansági tényező:	1,93 dB
Hangteljesítményszint:	84,1 dB(A)
Bizonytalansági tényező:	1,93 dB

* Maximális üzemidő: Ne használja a készüléket megszakítás nélkül 5 percnél tovább; ezután 20 perces szünetet iktasson be.

A továbbfejlesztés következtében műszaki és optikai változtatások külön bejelentés nélkül végrehajthatók a gyártó részéről.

Ezért jelen üzemeltetési útmutató méreteiért, tudnivalóiért és adataiért nem vállalunk felelősséget.

Az üzemeltetési útmutatóra támasztott jogigények ennél fogva nem érvényesíthetők.

● **Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók**

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági tudnivalót, utasítást, ábrát és műszaki adatot, amelyet ehhez az elektromos szerszámhhoz mellékeltek. A a következő utasítások be nem tartása áramütést, tűz kitörését és / vagy súlyos sérüléseket okozhatnak!

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatót a jövőbeni felhasználás céljából. A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett

elektromos szerszámokra (hálózati vezetékekkel) és akkumulátorral üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékek nélküli) vonatkozik.

1) A munkaterület biztonsága

- a) **Tartsa tisztán a munkaterületét és jól megvilágítva.** A rendezetlenség vagy a kivilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- b) **Ne dolgozzon a készülékkel robbanásveszélyes környezetben, amelyben gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikrákat hoznak létre, amelyek a porokat vagy a gőzöket meggyújthatják.

- c) **Gyermekeket és más személyeket tartsa távol az elektromos szerszámok használata közben.** Ha figyelmét máshova irányítja, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmat.

2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell az aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Ne alkalmazzon adapterdugót védőföldeléses elektromos szerszámmal együtt.** A meg nem változtatott dugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.

- b) **Kerülje el a testrészeinek a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Az áramütés veszélye nagyobb, ha a teste földelve van.
- c) **Tartsa az elektromos szerszámokat esőtől vagy nedvességtől távol.** Ha víz kerül az elektromos szerszámba az megnöveli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja az elektromos szerszám csatlakozó vezetékeit a rendeltetésétől eltérően a készülék hordozására, felakasztására, vagy a dugónak**

az aljzatból való kihúzására. Tartsa a csatlakozó vezetéket hőtől, olajtól, éles szélektől, vagy mozgásban levő részek-től távol. A sérült vagy összegabalyodott csatlakozó vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

- e) **Ha egy elektromos szerszámmal a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító vezetékeket használjon, amelyek kültéren is alkalmasak.** A kültérre engedélyezett hosszabbító vezeték alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos szerszámnak nedves környezetben való**

üzemeltetése nem kerülhető el, alkalmazzon hibaáram védőkapcsolót. A hibaáram védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- a) **Az elektromos szerszámmal való munka végzése során legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit tesz és járjon el mindig megfontoltan. Ne használja a készüléket ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol, vagy orvosságok befolyása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata közben már egy pillanat figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

- b) **Mindig viseljen személyi védőfelszerelést és védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések (pl. porvédő maszk, csúszásgátló cipő, védősisak vagy hallásvédő) használata, az elektromos szerszám alkalmazása és típusa szerint, csökkenti a sérülések veszélyét.
- c) **Kerülje a nem szándékos üzembevételt. Bizonyosodjon meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van kapcsolva mielőtt azt az áramforráshoz és / vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Ha az elektromos szerszám hordozása közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy az elektromos

szerszámot bekapcsolva az áramellátásra csatlakoztatja, az balesetekhez vezethet.

- d) **Mielőtt a készüléket bekapcsolná, távolítsa el a beállító szerszámokat, vagy csavar kulcsokat.** Egy forgásban levő elektromos szerszám részben található szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje el a szokatlan testtartásokat. Gondoskodjon róla, hogy stabilan álljon és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Ezáltal váratlan helyzetekben jobban ellenőrzés alatt tudja tartani az elektromos szerszámot.

- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és ruházatát távol a mozgó részekről.** A laza ruházatot, az ékszereket, vagy a hosszú haját a mozgásban levő részek elkaphatják.
- g) **Ha a porelszívó és -gyűjtő berendezéseket szereltek fel, akkor azt megfelelően kell csatlakoztatni és használni.** Ezeknek a berendezéseknek az alkalmazása csökkenti a porok általi veszélyeztetéseket.
- h) **Ne ringassa magát hamis biztonságérzetbe, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos**

szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha az elektromos szerszámot sokszori használat után már jól ismeri. Az óvatlan cselekvések egy másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethetnek.

4) Az elektromos szerszámokkal való gondos járás és azok gondos használata

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához használja az arra a célra való elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszámmal a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban dolgozik.

- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója hibás.** Egy elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- és kikapcsolni veszélyes és azt meg kell javíttatni.
- c) **Mielőtt a készüléken beállításokat végez, tartozékokat cserél, vagy az elektromos szerszámot elteszi és / vagy, vegye ki a kivehető akkumulátort, húzza ki a dugót az aljzatból.** Ez az elővigyázatossági lépés megakadályozza az elektromos szerszám nem szándékos beindítását.
- d) **Tárolja a nem használatban levő elektromos eszközöket a gyerekek hatótávolságán**

kívül. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik a készülék használatában nem jártasok, vagy ezeket az utasításokat nem olvasták el. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják.

- e) **Ápolja gondosan az elektromos szerszámokat és tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó készülékrészek kifo- gástalanul működnek, nem akadnak, részei nem törtek el, vagy nem érte azokat olyan károsodás, amely az elektromos szerszám működését befolyásolja. Az elektromos**

szerszám használata előtt javíttassa meg a károsodott részeket. Sok baleset oka az elektromos szerszámok rosszul végzett karbantartása.

- f) **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** Az éles vágó- szélekkel rendelkező gondosan ápol- t vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebb kezelni őket.
- g) **Alkalmazza az elektromos szerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. Ennek az utasításnak megfelelően és úgy, ahogy azokat ehhez a speciális készülékhez azt előír- ták. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és az**

elvégzendő tevékenységet. Az elektromos szerszámoknak az előírt alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- h) **Tartsa a markolatot, azok felületeit szárazon, tisztán, valamint olaj- és zsírmentesen.** A csúszós markolatok és felőfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos működtetését és irányítását váratlan helyzetekben.

5) Szervíz

- a) **Az elektromos szerszámot csak képzett szakemberekkel és csak eredeti alkatrészekkel javíttassa.** Ezáltal garantálja, hogy

elektromos szerszámja biztonságos maradjon.

A készülékkel történő munkavégzés:

- A munkaterületen a felhasználó felel harmadik fél felé a készülék használata során keletkező károkért.
- Az üzemeltetés során ne irányítsa a készüléket önmaga, vagy más személy felé, különösen szemre és fülre ne. Sérülésveszély áll fenn!
- Ne hagyja őrizetlenül a készüléket és felügyelje a felfűjandó tárgy feltöltését. A felfűjtható termék kidurranhat és súlyos sérüléseket okozhat.

- Ne használja a készüléket menet közben.
- Az üzemelés során hagyja szabadon a készülék összes nyílását. Ne zárja el a nyílásokat kezével, ujjával és ne fedje le a készüléket. Túlmelegedés veszélye áll fenn!
- Nagy melegben ne hagyja a készüléket az autóban. A készülék javíthatatlan károsodást szenvedhet.
- A készülék az üzemelés során felmelegszik. A forró részek megérintésekor égési sérülés veszélye áll fenn.
- Ne a vezetéknél fogva hordozza a készüléket. Ne a vezetéknél fogva húzza ki a dugót a szivarnyújtó foglalatából. Védje a vezetéket hőtől, olajtól és az éles szélektől.
- Csak a jármű szivargyújtójához csatlakoztassa a vezetéket.
- Tartsa szem előtt a jármű gyártójának a szovargyújtó használatára vonatkozó utasításait.
- Sérülés esetén mindig húzza ki azonnal a vezetéket a szivargyújtóból.
- Ennek a készüléknek a csatlakozóvezetéke nem cserélhető. Semmisítse meg a készüléket, ha a vezeték megsérül.

● **Használat**

● **Üzembe helyezés**

- Biztosítsa, hogy a termék sík, nem gyúlékony alapon álljon. Ne fedje le a szállózónnyílásokat. Ne üzemeltesse a készüléket poros környezetben. Égésveszély áll fenn és a készülék megsérülhet.

- Ellennyomással bíró felfújandó tárgy (pl. részben felpumpált autóabroncs) esetén: Kapcsolja be a terméket, mielőtt csatlakoztatja a szelepet [7] az abroncshoz.

Tudnivaló: A csatlakozószelepet [7] - a felfújandó tárgytól függően - közvetlenül, vagy a mellékelt adapterrel [10] együtt használja (ld. A-ábra).

A készülék csatlakoztatása a szivargyűjtőhöz:

Tudniavló: Bizonyosodjon meg róla, hogy járműve szivargyűjtője megfelelő biztosítékkal van-e ellátva.

- Bizonyosodjon meg róla, hogy a termék ki van kapcsolva: Be-/kikapcsoló [6] „0”-helyzetben.
- Dugja a szivargyűjtő-csatlakozót [5] a szivargyűjtő 12 V-os csatlakozó dugaljába.

Csatlakozószelep [7] csatlakoztatása:

- Nyissa ki a csatlakozószelepet [7]: feszítőkar [8] függőlegesen felfelé (ld. B-ábra).
- Csatlakoztatás szelepadapter [10] nélkül:
- Dugja a nyitott csatlakozószelepet [7] a felfújandó tárgy szelepébe (adott esetben előtte távolítsa el a szelepsapkát).

- Nyomja le a csatlakozószelepet és zárja le aut: a feszítőkart [8] nyomja a csatlakozószelep [7] irányába.

- Csatlakoztatás szelep- adapterrel [10]:
- Dugja az adott szelepadaptert a csatlakozószelep [7] nyílásába.
- Rögzítse a szelepadaptert a csatlakozószelepben [7]: nyomja a feszítőkart [8] a csatlakozószelep irányába (ld. C-ábra).
- Dugja a szelepadaptert [10] a felfújandó tárgy szelepébe (adott esetben előtte távolítsa el a szelepsapkát).

Be-/kikapcsolás:

- Kapcsolja be a készüléket a Be-/kikapcsolót [6] „I”-helyzetbe állítva.
- Ha elérte a kívánt töltési nyomást, kapcsolja ki a készüléket a Be-/kikapcsolót [6] „0”- helyzetbe állítva.
- Húzza ki a szivargyűjtő csatlakozódugóját [5].

Csatlakozószelep eltávolítása:

- Csatlakoztatás szelepadapter [10] nélkül: Nyissa ki a csatlakozószelep [7] feszítőkarját [8], majd húzza azt le a felfújandó tárgy szeleperől.
- Csatlakoztatás szelepadapterrel [10]: Húzza ki a szelepadaptert a felfújandó tárgy szeleperől. Nyissa ki a

csatlakozószelep [7] feszítőkarját [8], majd távolítsa el a szelepadaptert [10].

Tudnivaló: A csatlakozószelep [7] leválasztásakor távozhat némi levegő a felfűjt tárgyból. Ügyeljen arra, hogy gyorsan távolítsa el a csatlakozószelepet [7].

- A manométer [2] nincs hitelesítve. Ezért az olyan tárgyak felfűjtését követően, amelyeknél a hibás nyomás veszélyes lehet (pl. autóabroncs), keressen fel egy hitelesített készülékkel rendelkező szakműhelyt.

● A munkára vonatkozó tudnivalók

Tartós üzemre nem alkalmas. A termék légnyomás és nem levegő termelését végzi.

- Kérjük, ne használja a terméket 5 percnél tovább, hogy elkerülje a készülék sérülését és túlhevülését. Ezt követően legalább 20 percig hagyja hűlni azt.

● A légnyomás

Tudnivaló: A légnyomás ellenőrzéséhez ne csatlakoztassa a készüléket a szivargyűjtőhöz.

- Csatlakoztassa a csatlakozószelepet [7] (lásd „Üzembe helyezés”).
- Olvassa le a légnyomást a manométer [2] kijelzőjéről.
- Húzza le a csatlakozószelepet [7] (lásd „Üzembe helyezés”).

Tudnivaló: A manométer [2] nincs hitelesítve.

Figyelem: Kalibrált mérőkészüléket használjon, ha pontos mérésre van szüksége.

● Túlterhelés elleni biztosíték

Túlzott igénybevétel, vagy hibás működés esetén a túlterhelés elleni biztosíték [11] a szivargyűjtő-dugóban [5] kiold a készülék védelme érdekében. A kiváltó ok megszüntetését követően cserélje ki a biztosítékot (ld. D-ábra).

- Csavarozza le a szivargyűjtő csatlakozódugó [5] hegyét [11] és vegye ki a túlterhelés elleni biztosítékot.

- Tegye be az új biztosítékot és cavarozza vissza a szivargyújtó csatlakozódugó [5] hegyét [11].

⚠ Soha ne tegyen be magasabb ellenállású biztosítékot. Különben tűzveszély áll fenn!

● Tisztítás

- ⚠** Ne fröcskölje le vízzel a terméket és ne is tegye vízbe azt. Elektromos áramütés veszélye keletkezik, ha nedvesség jut a készülék belsejébe.
- Ne használjon tisztító-, ill. oldószert. Ezzel javíthatatlanul megrongálhatja a terméket.
- A szellőzőnyílásokat [3] és a burkolat nyílásait mindig tartsa tisztán.
- A tisztításhoz egy nedves kendőt, vagy keféit használjon.

● Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.
- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és a tartozékokat (pl. a tartozék szerszámokat) kopás és rongálódások szempontjából. Ezeket szükség esetén

cserélje ki újakra, a jelen használati útmutatóban leírtak szerint. Vegye figyelembe a műszaki követelményeket (lásd „Műszaki adatok”).

● Tárolás

- Tárolja a terméket egy száraz, gyerekek számára nem elérhető helyen.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték [4] és a légtömlő [9] ne legyen megtörve, hogy elkerülje a sérüléseket.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.



A termék és a csomagolóanyagok újrahasznosíthatóak, semmisítse meg ezeket elkülönítve a jobb hulladékkezelés érdekében. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Ha a terméken hiányosságot tapasztal, akkor a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg Önt. Ezeket a törvényes jogokat a következőkben ismertetett garancia vállalásunk nem korlátozza.

A termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garanciális idő a vásárlás dátumával kezdődik. Kérjük, jól őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a bizonylat szükséges a vásárlás tényének az igazolásához.

Ha a termék vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az anyag- vagy gyártáshibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékreszekre, melyek normál kopásnak vannak kitéve és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek), vagy a törékeny részekre sérülésére, pl. kapcsolók, akkuk, vagy üvegből készült részek.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügynének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (pl. IAN 123456_7890) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 354267_2010
Termékazonosító: "Ultimate speed" MINI KOMPRESSZOR
Típuszám: HG02325

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó közösségi harmonizációs jogszabályoknak:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
Directive 2006/42/EC
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015
Directive 2014/30/EU
EN 50498:2010

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU IRÁNYELV
EN 50581:2012-09

Megfelelőség-értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 84,1 dB(A)

A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 91 dB(A)

A műszaki dokumentáció összeállítója:

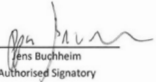
OWIM GmbH & Co.KG

A gyártó neve és címe:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	31.03.2021		
Hely	Dátum	Peter Fischer Managing Director	Jens Buchheim Authorised Signatory

Legenda uporabljenih piktogramov	Stran 38
Uvod	Stran 38
Predvidena uporaba	Stran 38
Obseg dobave/ dodatna oprema	Stran 39
Pregled	Stran 39
Tehnični podatki	Stran 39
Splošna varnostna navodila za električno orodje	Stran 40
Uporaba	Stran 47
Začetek uporabe	Stran 47
Navodila za delo	Stran 49
Preverjanje zračnega tlaka	Stran 49
Varovalka za preobremenitev	Stran 49
Čiščenje	Stran 50
Vzdrževanje	Stran 50
Shranjevanje	Stran 50
Odstranjevanje	Stran 50
Garancija	Stran 51
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 51
Servis	Stran 51
Garancijski list	Stran 52
Izjava EU o skladnosti	Stran 54

Legenda uporabljenih piktogramov

	Preberite navodilo za uporabo!		Opozorilo! Vroče površine!
	Nosite zaščito sluha!		Opozorilo: Kompresor se lahko zažene brez opozorila.
	Nevarnost požara!		Zaščitni razred III
	Ne izpostavljajte dežju!		

Mini kompresor UMK 10 C2

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek

odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

Naprava je predvidena za zvišanje tlaka v pnevmatikah (npr. avtomobilskih pnevmatikah in kolesarskih zračnicah), žogah in drugih majhnih izdelkih za napihovanje. Ta naprava ni primerna za neprekinjeno delovanje. Naprave ne uporabljajte več kot 5 minut.

Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči nastanek poškodb na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega ravnanja z napravo. Ta naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Garancija preneha veljati v primeru profesionalne uporabe.

● Obseg dobave / dodatna oprema

Napravo razpakirajte in preverite, ali je vse priloženo:

- 1 mini kompresor
- 4 nastavki za ventile
- 1 navodilo za uporabo

Embalažni material odstranite v skladu s pravili.

● Pregled

- 1 Ročaj
- 2 Manometer s prikazom zračnega tlaka (ni umerjen)
 - v barih: črna skala

- v psi-jih: rdeča skala

- 3 Prezračevalne odprtine
- 4 Priključni kabel
- 5 Vtič za vžigalnik za cigarete
- 6 Vklonno-izklonno stikalo
- 7 Priključni ventil
- 8 Napenjalna ročica
- 9 Gibka cev za zrak
- 10 Ventilski adapter
 - a+b: za napihljive izdelke
 - c: za žoge
 - d: vijak za kolesarski ventilski adapter (ventil Sclaverand ali Dunlop)
- 11 Zamenljiva varovalka za preobremenitev

● Tehnični podatki

Mini kompresor:	UMK 10 C2
Standardna napetost:	12 V
Nazivna moč:	180 W
Nazivni tok:	15 A
Največji tlak:	10 barov
Najdaljši čas obratovanja:	5 min (S2)*

Količina pretoka zraka:	35 l/min
Teža:	pribl. 1,64 kg
Dolžina omrežnega kabla:	3 m
Največje število vrtljajev "maks:	3200 min ⁻¹

Vrednost emisije hrupa:

Vrednost emisije hrupa se določa skladno z ISO 3744:1995

Raven hrupa, ocenjen z A, je običajno naslednja:

Raven zvočnega tlaka:	73,1 dB(A)
Negotovost:	1,93 dB
Raven zvočne moči:	84,1 dB(A)
Negotovost:	1,93 dB

* Najdaljši čas obratovanja: Naprava ne sme delovati neprekinjeno dlje od 5 minut.; nato mora naprava 20 minut mirovati.

Tehnične in optične spremembe se lahko izvedejo brez napovedi s ciljem nadaljnjega razvoja.

Zato ne jamčimo za mere, napotke in navedbe v teh navodilih za uporabo.

Pravnih zahtevkov na podlagi teh navodil ne morete uveljaviti.

● **Splošna varnostna navodila za električno orodje**

OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke, navodila, pripise slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje naslednjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in / ali hude telesne poškodbe.

Vse varnostne napotke in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

V varnostnih napotkih uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na električno orodje na omrežno napajanje (z omrežno napeljavo) ali na električno orodje na akumulatorsko napajanje (brez omrežne napeljave).

1) Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno območje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** *Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.*
- b) **Z orodjem ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v kateri se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** *Električna orodja ustvarjajo iskre, zaradi katerih se lahko vname prah ali hlapi.*
- c) **Poskrbite, da bodo otroci in druge osebe med uporabo električnega orodja dovolj oddaljene od mesta uporabe.** *V primeru odvrnitve pozornosti lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.*

2) Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Skupaj z ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte dodatnih adapterjev vtiča.** *Originalni nespremenjeni vtič in ustrezna vtičnica zmanjšata tveganje električnega udara.*
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelne napeljave, štedilniki in hladilniki.** *Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.*

- c) **Zavarujte električno orodje pred dežjem in mokroto.** *Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.*
- d) **Priključne napeljave ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključno napeljavo zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premičnimi deli.** *Poškodovane ali zavozlane priključne napeljave povečajo tveganje za udar električnega toka.*
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za uporabo na prostem.**

Uporaba kabelskega podaljška, ki je izdelan za uporabo na prostem, zmanjša tveganje električnega udara.

- f) **Če je obratovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok.** *Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjšuje tveganje električnega udara.*

3) Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni in pazite, kaj delate, ter z električnim orodjem delajte po pameti. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom drog, alkohola ali**

zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.

- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.**

Nošenje osebne zaščitne opreme, npr. protiprašne maske, neдрsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

- c) **Preprečite nenameren vklop naprave. Prepričajte se, ali je električno orodje izklopljeno, preden ga priključite na napajanje in / ali akumulator, ga dvignete ali nosite.** Če imate med

nošenjem električnega orodja prst na stikalu ali vključeno električno orodje priključite na napajanje, lahko pride do nesreče.

- d) **Predn vklopите električno orodje, odstranite nastavljalna orodja ali vijačne ključe.**

Orodje ali ključ v vrtečem se delu električnega orodja bi lahko povzročil telesne poškodbe.

- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Skrbite za varno stojišče in stalno pazite na ravnotežje.**

Na ta način lahko bolje ohranite nadzor nad električnim orodjem tudi v nepričakovanih situacijah.

- f) **Nosite ustrezna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite, da lasje in oblačila ne pridejo v bližino vrtečih se delov stroja.** *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje bi se lahko ujeli v premikajoče se dele.*
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje, jih je treba priključiti in pravilno uporabljati.** *Uporaba odsesavanja lahko zmanjša ogroženost zaradi prahu.*
- h) **Ne imejte lažnega občutka varnosti in ne zanemarjajte varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po več uporabah že dobro seznanjeni z električnim orodjem.** *Nepazljivo*

ravnanje lahko v delčku sekunde privede do hudih telesnih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte električno orodje, ki je za to namenjeno.** *Z ustreznim električnim orodjem boste v določenem območju zmogljivosti delali bolje in varneje.*
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, čigar stikalo je pokvarjeno.** *Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba dati v popravilo.*

- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in / ali odstranite akumulator, preden izvedete nastavitve naprave, zamenjate dele pribora ali odložite električno orodje.** Ti previdnosti ukrepi preprečujejo nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Neuporabljeno električno orodje hranite zunaj dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki z njim niso seznanjene ali ki niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno vzdržujte električno orodje in pripomočke. Preverite,**

ali premični deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, ali so deli odlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Pred uporabo električnega orodja morate popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.

- f) **Rezalna orodja morajo biti naostrena in čista.** Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se ne zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, nastavke itn. uporabljajte skladno s temi navodili. Pri tem upoštevajte pogoje dela in dejavnost,**

ki jo izvajate. Uporaba električnih orodij v namene, ki se razlikujejo od namenov, ki jih je predvidel proizvajalec, lahko povzroči nastanek nevarnih situacij.

- h) **Ročaji in površine ročajev morajo biti suhi, čisti ter brez olja in masti.** Zdrsljivi ročaji in površine ročajev ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidljivih situacijah.

5) Servis

- a) **Električno orodje dajte v popravilo samo kvalificiranemu strokovnemu osebju, ki mora izvesti popravilo samo z**

uporabo originalnih nadomestnih delov. S tem se zagotovi, da ostane varnost električnega orodja zagotovljena.

Delo z napravo:

- V delovnem območju je uporabnik odgovoren napram tretjim osebam za škode, povzročene z uporabo naprave.
- Naprave med delovanjem ne smete usmeriti proti sebi ali drugim osebam, še posebej ne v oči in ušesa. Obstaja nevarnost poškodb!
- Naprave ne puščajte delovati brez nadzora in upoštevajte napotke za polnjenje napihljivih izdelkov.

Napihljivi izdelek lahko poči in povzroči hude poškodbe.

- Naprave ne uporabljajte med vožnjo.
- Vse odprtine naprave morajo biti med obratovanjem proste. Odprtin ne zakrijte z rokami ali s prsti in naprave ne pokrijte. Obstaja nevarnost pregretja!
- Naprave ne pustite v avtu pri visokih temperaturah. Naprava bi se lahko nepopravljivo poškodovala.
- Naprava se med delovanjem segreva. Obstaja nevarnost opeklin ob stiku z vročimi površinami.
- Naprave ne nosite za kabel. Za izklop vtiča iz vtičnice vžigalnika za cigarete ne vlecite za kabel. Kabel zavarujte pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

- Priključni kabel priključite samo v vtičnico vžigalnika za cigarete v vozilu.
- Upoštevajte navodila proizvajalca vozila glede uporabe vžigalnika za cigarete.
- V primeru poškodovanega kabla takoj izvlecite vtič iz vtičnice vžigalnika za cigarete.
- Priključnega kabla v tej napravi ne morete nadomestiti. Če je kabel poškodovan, morate napravo zavreči.

● **Uporaba**

● **Začetek uporabe**

- Izdelek postavite na trdno, negorljivo podlago. Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin. Naprave ne uporabljajte

v prašnem okolju. Obstaja nevarnost požara in naprava se lahko poškoduje.

- Pri napihljivih izdelkih s protitlakom (npr. delno napolnjene avtomobilske pnevmatike) najprej vklopite izdelek in šele nato priključite priključni ventil [7] na pnevmatiko.

Napotek: Priključni ventil [7] - odvisno od napihljivega izdelka - uporabite neposredno ali v povezavi z ventilskim adapterjem [10], ki je priložen obsegu dobave (gl. sl. A).

Priklop naprave na vžigalnik za cigarete

Napotek: Prepričajte se, ali je vtičnica vžigalnika za cigarete v vozilu dovolj zavarovana.

- Prepričajte se, ali je izdelek izklopljen: vklopno-izklopno stikalo [6] v položaju „0“.
- Vključite vtič vžigalnika za cigarete [5] v 12-voltno vtičnico vžigalnika za cigarete.

Priklop priključnega ventila [7]:

- Odprite priključni ventil [7]: napenjalna ročica [8] navpično navzgor (gl. sl. B).
- Priklop brez ventilskega adapterja [10]:
 - Odprti priključni ventil [7] vstavite v ventil napihljivega izdelka (po potrebi predhodno odstranite kapico ventila napihljivega izdelka).

- Priključni ventil zadržite pritisnjen in ga zaprite: napenjalno ročico [8] potisnite v smeri priključnega ventila [7].

- Priklop z ventilskim adapterjem [10]:
 - Zadevni ventilski adapter vstavite v odprtino priključnega ventila [7].
 - Ventilski adapter pritrdite v priključni ventil [7]: napenjalno ročico [8] potisnite v smeri priključnega ventila (gl. sl. C).
 - Ventilski adapter [10] vstavite v ventil napihljivega izdelka (po potrebi predhodno odstranite kapico ventila napihljivega izdelka).

Vklop / izklop:

- Vključite napravo tako, da premaknete vklopno-izklopno stikalo [6] v položaj „1“.
- Ko je dosežen želeni polnilni tlak, napravo izklopite, tako da premaknete vklopno-izklopno stikalo [6] v položaj „0“.
- Izvlecite vtič vžigalnika za cigarete [5].

Odstranitev priključnega ventila:

- Priklop brez ventilskega adapterja [10]: odprite napenjalno ročico [8] priključnega ventila [7] in ga snemite z ventila napihljivega izdelka.

- Priklon z ventilskim adapterjem [10]: snemite ventilski adapter z ventila napihljivega izdelka. Odprite napeljalno ročico [8] priključnega ventila [7] in odstranite ventilski adapter [10].

Napotek: Pri sproščanju priključnega ventila [7] lahko iz ventila napihljivega izdelka uhaja zrak. Poskrbite, da boste priključni ventil [7] hitro odstranili.

- Manometer [2] ni umerjen. Zato po napolnitvi napihljivih izdelkov, pri katerih je napačen tlak lahko nevaren (npr. pri avtomobilskih pnevmatikah), poiščite kraj z umerjeno napravo.

● Navodila za delo

Ni primerna za neprekinjeno obratovanje. Izdelek je bil razvit za ustvarjanje zračnega tlaka, in ne zračnega volumna.

- Prosimo, da izdelka neprekinjeno ne uporabljate dlje kot 5 minut, da boste preprečili poškodbe naprave in pregretje. Nato ga pustite najmanj 20 minut, da se ohladi.

● Preverjanje zračnega tlaka

Napotek: Za merjenje zračnega tlaka naprave ni treba priklopiti v vtičnico vžigalnika za cigarete.

- Priključite priključni ventil [7] (glejte „Začetek uporabe“).
- Zračni tlak odčitajte s prikaza manometra [2].
- Znova snemite priključni ventil [7] (glejte „Začetek uporabe“).

Napotek: Manometer [2] ni umerjen.

Pozor: Če potrebujete natančno merjenje, uporabite umerjeno merilno napravo.

● Varovalka za preobremenitev

Preobremenitev ali nepravilno delovanje sproži varovalko za preobremenitev [11] v vtiču vžigalnika za cigarete [5], da zaščiti napravo. Po odpravi vzroka za sprožitev zamenjajte varovalko (gl. sl. D).

- Privijte konico vtiča vžigalnika za cigarete [5] in snemite varovalko za preobremenitev [11].

- Vstavite novo varovalko za preobremenitev **11** in znova privijte konico vtiča vžigalnika za cigarete **5**.

⚠ Nikoli ne vstavljajte varovalke z višjo jakostjo sprožilnega toka. Sicer obstaja nevarnost požara!

● Čiščenje

- ⚠** Izdelka ne škropite z vodo in ga ne postavljajte v vodo. Nevarnost poškodbe zaradi električnega udara, če pride vlaga v notranjost naprave.
- Ne uporabljajte čistil oz. topil. S tem lahko izdelek nepopravljivo poškodujete.
- Prezračevalne odprtine **3** in ohišje naprave morajo biti vedno čisti.
- Za čiščenje uporabite vlažno krpo ali krtačo.

● Vzdrževanje

- Izdelek ne potrebuje vzdrževanja.
- Pred vsako uporabo izdelka in pribora ter po njej (npr. orodja v priboru) preverite morebitno obrabo in poškodbe. Po potrebi zamenjajte z novimi, kot je opisano v teh

navodilih za uporabo. Upoštevajte tehnične zahteve (glejte „Tehnični podatki“).

● Shranjevanje

- Izdelek hranite na suhem mestu in zunaj dosega otrok.
- Pazite, da priključni kabel **4** in gibka cev za zrak **9** ne bosta prepognjena, da boste preprečili poškodbe.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mase / 20–22: papir in karton / 80–98: vezni materiali.



Izdelek in materiale embalaže je mogoče reciklirati; za lažjo obdelavo odpadkov jih odstranite ločeno. Logotip Triman velja samo za Francijo.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimate pri svoji pristojni občinski upravi.

● Garancija

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (npr. IAN 123456_7890) kot dokazilo o nakupu. Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelk po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

SI Servis Slovenija

Tel.: 080082034

E-Mail: owim@lidl.si





Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080082034

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj

- navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
 6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

IAN: 354267_2010
Identifikacija izdelka: "Ultimate speed" MINI KOMPRESOR
Številka modela: HG02325

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo EU o harmonizaciji:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

Sklicevanja na uporabljene harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Del
Directive 2006/42/EC
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015
Directive 2014/30/EU
EN 50498:2010

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Del
Direktiva 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Postopek ugotavljanja skladnosti / ime in naslov priglašene organa, kadar pride v poštev: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Izmerjena raven zvočne moči na opremi, ki predstavlja ta tip: 84,1 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči za to opremo: 91 dB(A)

Imetnik tehnične dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Ime in naslov proizvajalca:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

31.03.2021

Datum

Peter Fischer
Managing Director

Jens Buchheim
Authorised Signatory

Legenda použitých piktogramů	Strana 56
Úvod	Strana 56
Použití ke stanovenému účelu	Strana 56
Obsah dodávky a příslušenství	Strana 57
Přehled	Strana 57
Technické údaje	Strana 57
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické přístroje	Strana 58
Obsluha	Strana 65
Uvedení do provozu	Strana 65
Pracovní pokyny	Strana 67
Zkoušení tlaku vzduchu	Strana 67
Pojistka proti přetížení	Strana 67
Čištění	Strana 68
Údržba	Strana 68
Skladování	Strana 68
Zlikvidování	Strana 68
Záruka	Strana 69
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 69
Servis	Strana 70
ES prohlášení o shodě	Strana 70

Legenda použitých piktogramů

	Přečtěte si návod k obsluze!		Výstraha! Horké povrchy!
	Noste ochranu sluchu!		Varování: Kompresorové zařízení se může bez varování rozběhnout.
	Nebezpečí požáru!		Ochranná třída III
	Nevystavujte dešti!		

Mini kompresor UMK 10 C2

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Výrobek je určen k pumpování pneumatik (např. automobilových a jízdního kola), míčů a jiných nafukovacích artiklů s malým objemem.

Tento přístroj není vhodný pro trvalý provoz. Nepoužívejte přístroj déle než 5 minut.

Každé jiné použití může způsobit poškození výrobku a závažné ohrožení uživatele.

Výrobce neručí za škody způsobené použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.

Výrobek není určen k používání při živnostenské činnosti.
Použitím při živnostenském podnikání zaniká záruka.

● Obsah dodávky a příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte úplnost dodávky:

- 1 miniaturní kompresor
- 4 ventilové adaptéry
- 1 návod k obsluze

Obalový materiál odstraňte do odpadu správným způsobem.

● Přehled

- 1 Držadlo na nošení
- 2 Manometr (nekalibrovaný)
 - v bar: černá stupnice
 - v psi: červená stupnice
- 3 Větrací otvory
- 4 Připojovací kabel

- 5 Zástrčka pro cigaretový zapalovač
- 6 Vypínač
- 7 Připojovací ventil
- 8 Upínací páka
- 9 Vzduchová hadice
- 10 Ventilový adaptér
 - a+b: na nafukovací artikly
 - c: na míče
 - d: adapční šroub pro ventilový adaptér jízdního kola (Sclaverand nebo Dunlop)
- 11 Vyměnitelná pojistka přetížení

● Technické údaje

Miniaturní kompresor:	UMK 10 C2
Jmenovité napětí:	12 V
Jmenovitý příkon:	180 W
Jmenovitý proud:	15 A
Maximální tlak:	10 bar
Maximální doba provozu:	5 min (S2) *
Objem dopravovaného vzduchu:	35 l/min.
Váha:	cca 1,64 kg

Délka přívodního kabelu: 3 m
Maximální otáčky n_{max} : 3200 min⁻¹

Hodnota emise hluku:

Hodnota emisí hluku je stanovena v souladu s ISO 3744:1995
Typická hladina hluku s hodnotou A:
Hladina akustického tlaku: 73,1 dB(A)
Nepřesnost: 1,93 dB
Hladina akustického výkonu: 84,1 dB(A)
Nepřesnost: 1,93 dB

* Maximální doba provozu: přístroj nesmí být v provozu déle než 5 minut; potom musí následovat přestávka provozu 20 minut.

Technické a optické změny výrobku se mohou, v rámci dalšího vývoje, provádět bez předběžného ohlášení.
Proto jsou všechny rozměry, pokyny a údaje v tomto návodu k provozu nezávazné.
Z tohoto důvodu jsou právní nároky uplatňované na základě návodu k provozu neplatné.

● **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické přístroje**

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, všechny pokyny, obrázky a technické údaje související s tímto elektrickým přístrojem. Nedodržení následně uvedených pokynů může mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění.

Uchovejte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny pro budoucnost. Pojem „elektrický přístroj“ použitý v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické přístroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) nebo na elektrické přístroje

napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte pracoviště čisté a dobře osvětlené.** *Nepořádek a neosvětlené části pracoviště mohou vést k úrazům.*
- b) **Nepoužívejte elektrický přístroj ve vznětlivém prostředí, v blízkosti hořlavých tekutin, plynů nebo prachu.** *Při provozu přístroje dochází k jiskření, které může prachy nebo páry zapálit.*
- c) **Nedovolte dětem ani jiným osobám přístup k místu, kde elektrický přístroj používáte.**

Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým přístrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- a) **Zástrčka elektrického přístroje musí být vhodná pro vybranou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. Nepoužívejte spolu s uzemněnými elektrickými přístroji žádné zástrčkové adaptéry.** *Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.*
- b) **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** *Existuje zvýšené*

riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je Vaše tělo uzemněné.

- c) **Elektrický přístroj chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) **Přívodní kabel nepoužívejte k nestanovenému účelu jako je nošení přístroje, pověšení nebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte přívodní kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohybujícími se částmi přístroje.** Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

- e) **Při práci s elektrickým přístrojem venku používejte jen prodlužovací kabely vhodné pro venkovní prostory.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Jestliže je provoz elektrického přístroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte proudový chránič.** Použití spínače snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- a) **Buďte stále pozorní, dbejte na to co děláte a pracujte s elektrickým přístrojem rozumně.**

Nepoužívejte elektrický přístroj pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků. Okamžik nepozornosti během používání elektrického přístroje může vést k závažným zraněním.

- b) **Noste osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných prostředků, podle způsobu používání elektrického přístroje, jako jsou masky proti prachu, neklouzavá bezpečnostní obuv, helmy nebo ochrany sluchu snižuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Před připojením na přívod elektrického proudu**

nebo použití akumulátoru, zvednutím nebo nošením, elektrického přístroje se přesvědčte, že je vypnutý. Přenášení elektrického přístroje s prstem na spouštěči nebo připojení zapnutého elektrického přístroje k síti elektrického napájení může mít za následek nehody a úrazy.

- d) **Před zapnutím elektrického přístroje nezapomeňte odstranit nastavovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo šroubovák, který se nachází v rotujícím dílu elektrického přístroje může způsobit zranění.
- e) **Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečné**

stání a vždy udržujte rovnováhu. *Můžete tím lépe kontrolovat elektrický přístroj v neočekávaných situacích.*

- f) **Noste vhodný oděv. Při práci nenoste volné oděvy nebo šperky. Chraňte vlasy, oblečení a rukavice před pohyblivými díly.** *Volný oděv, šperky nebo vlasy mohou být zachyceny pohyblivými díly.*
- g) **Pokud jsou namontována zařízení k odsávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně použita.** *Použití zařízení k odsávání prachu může ohrožení prachem snížit.*

- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a neignorujte bezpečnostní pravidla pro elektrické přístroje, i když jste s nimi po mnoha použitích obeznámeni.** *Neopatrné jednání může během zlomku vteřiny vést k vážným zraněním.*

4) Zacházení s elektrickými přístroji a jejich použití

- a) **Elektrické přístroje nepřetěžujte. Používejte jen elektrický přístroj určený pro způsob Vaší práce.** *S elektrickým přístrojem vhodným pro Váš výkon pracujete lépe a bezpečněji.*

- b) **Nikdy nepoužívejte elektrický přístroj s vadným vypínačem.** Elektrický přístroj, který nelze zapínat a vypínat, je nebezpečný a musí se opravit.
- c) **Před nastavováním elektrického přístroje, výměně dílů příslušenství nebo odložením elektrického přístroje vytáhněte nejdříve zástrčku ze zásuvky nebo odstraňte akumulátor.** Tato preventivní opatření brání nechtěnému spuštění elektrického přístroje.
- d) **Nepoužívané elektrické přístroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechávejte elektrický**

přístroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo které tyto pokyny nečetly. Elektrický přístroj používaný nezkušenými osobami je nebezpečný.

- e) **Elektrické přístroje a nástroje pečlivě ošetřujte. Kontrolujte bezvadnou funkci pohyblivých dílů, jestli nejsou blokovány, zlomené nebo jinak poškozené a neovlivňují tím negativně funkci elektrického přístroje. Před použitím elektrického přístroje nechte opravit poškozené díly.** Mnohé nehody jsou zapříčiněny špatnou údržbou elektrického přístroje.

- f) **Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nářadí s ostrými břity se méně zasekávají a snadněji se vedou.
- g) **Používejte elektrické přístroje, příslušenství, nástroje atd. podle těchto pokynů. Zohledněte pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Použití elektrického přístroje pro jiné než stanovené účely může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti suché, čisté a bez mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického přístroje v nepředvídaných situacích.

5) Servis

- a) **Nechte elektrický přístroj opravovat jen kvalifikovaným odborným personálem a jen s originálními náhradními díly.** Zajistíte tím zachování jeho bezpečnosti.

Práce s výrobkem:

- Na pracovišti je uživatel zodpovědný za škody způsobené jiným osobám použitím výrobku.
- Nemiřte za provozu výrobkem na sebe nebo na jiné osoby, obzvlášť nemiřte na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění!
- Nenechávejte výrobek za provozu bez dohledu a řiďte se pokyny pro

nafukovaný artikl. Nafukovaný artikl může prasknout a způsobit těžká zranění.

- Nepoužívejte výrobek za jízdy.
- Za provozu udržujte všechny otvory výrobku průchodné. Nezakrývejte otvory rukama nebo prsty a výrobek ničím nepřikrývejte. Hrozí nebezpečí přehřátí!
- Při vysokých venkovních teplotách nenechávejte výrobek v autě. Výrobek by se mohl neopravitelně poškodit.
- Výrobek se za provozu zahřívá. Hrozí nebezpečí popálení horkými plochami.
- Nenoste výrobek za kabel. Nevytahujte zástrčku ze zásuvky cigaretového vypínače tahem za kabel. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

- Přívodní kabel připojujte jen do cigaretového zapalovače ve vozidle.
- Řiďte se pokyny výrobce Vašeho vozidla týkající se používání cigaretového zapalovače.
- Při poškození kabelu ihned vytáhněte zástrčku z cigaretového zapalovače.
- Přívodní kabel tohoto přístroje nelze vyměnit. Při poškození kabelu musíte přístroj zlikvidovat.

● **Obsluha**

● **Uvedení do provozu**

- Stavte výrobek na rovný, nevznětlivý podklad. Nezakrývejte větrací otvory. Nepoužívejte výrobek v prašném prostředí. Hrozí nebezpečí požáru a poškození výrobku.

- U artiklů s tlakem (např. částečně nahuštěná pneumatika): dříve než připojíte připojovací ventil [7] na pneumatiku výrobek zapněte.

Poznámka: připojovací ventil [7] použít - podle nafukovaného artiklu - přímo nebo ve spojení ventilovým adaptérem [10] z obsahu dodávky (viz obr. A).

Připojení výrobku na cigaretový zapalovač:

Upozornění: ujistěte se, že je zásuvka cigaretového zapalovače ve Vašem vozidle dostatečně jištěná.

- Přesvědčte se, že je výrobek vypnutý: vypínač [6] v poloze „0“.
- Zastrčte zástrčku [5] do zásuvky na 12 V cigaretového zapalovače.

Připojení připojovacího ventilu [7]:

- Otevřete připojovací ventil [7]: upínací páku [8] svisle nahoru (viz obr. B).
- Připojení bez ventilového adaptéru [10]:
- Otevřený připojovací ventil [7] zastrčit do ventilu nafukovaného artiklu (popř. předtím sejmut krytku ventilu artiklu).

- Připojovací ventil držet přitlačený a uzavřít: upínací páku [8] zatlačit směrem k připojovacímu ventilu [7].
- Připojení s ventilovým adaptérem [10]:
- Příslušný ventilový adaptér nastrčit do otvoru připojovacího ventilu [7].
- Ventilový adaptér zafixovat v připojovacím ventilu [7]: upínací páku [8] zatlačit směrem k připojovacímu ventilu (viz obr. C).
- Otevřený ventilový adaptér [10] zastrčit do ventilu nafukovaného artiklu (popř. předtím sejmut krytku ventilu artiklu).

Zapínání / vypínání:

- Zapněte výrobek přestavením vypínače [6] do polohy „I“.
- Po dosažení požadovaného tlaku výrobek vypněte přestavením vypínače [6] do polohy „0“.
- Zástrčku [5] vytáhnout z cigaretového zapalovače.

Sejmutí připojovacího ventilu:

- Připojení bez ventilového adaptéru [10]: upínací páku [8] připojovacího ventilu [7] otevřít a sejmut ventil z nafukovaného artiklu.
- Připojení s ventilovým adaptérem [10]: vytáhnout ventilový adaptér z ventilu nafukovaného artiklu. Upínací páku [8]

připojovacího ventilu [7] otevřít a ventilový adaptér [10] sejmut.

Upozornění: při povolení připojovacího ventilu [7] může z ventilu nafukovaného artiklu unikat vzduch. Snažte se připojovací ventil [7] sejmut rychle.

- Manometr [2] není kalibrovaný. Proto po napumpování artiklu u něhož může být nesprávný tlak nebezpečný (např. u automobilové pneumatiky) vyhledejte odbornou dílnu.

● Pracovní pokyny

Nevhodné pro trvalý provoz. Výrobek je koncipovaný k vytvoření tlaku, není vhodný k vytvoření objemu vzduchu.

- Prosíme, nepoužívejte výrobek déle než 5 minut bez přestávky. abyste předešli jeho poškození a přehřátí. Potom nechte přístroj nejméně 20 minut vychladnout.

● Zkoušení tlaku vzduchu

Poznámka: k měření tlaku vzduchu nemusíte výrobek připojit na cigaretový zapalovač.

- Připojte připojovací ventil [7] (viz „Uvedení do provozu“).
- Tlak odečíst na manometru [2].
- Připojovací ventil [7] zase sejmut (viz „Uvedení do provozu“).

Upozornění: manometr [2] není kalibrovaný.

Pozor: k provedení přesného měření použijte kalibrované měřicí zařízení.

● Pojistka proti přetížení

Při přetížení nebo chybné funkci zapůsobí pojistka proti přetížení [11] v zástrčce [5] pro zásuvku cigaretového zapalovače. Po opravě závady, která vyvolala zapůsobení pojistky pojistku vyměňte (viz obr. D).

- Odšroubovat špičku zástrčky [5] a vyjmout pojistku [11].
- Nasadit novou pojistku [11] a špičku zástrčky [5] zase přišroubovat.

-  Nikdy nepoužívat pojistku s vyšším proudem k zapůsobení. Jinak hrozí nebezpečí požáru!

● Čištění

-  Nečistěte výrobek stříkající vodou ani ho neponořujte do vody. Při vniknutí vlhkosti do přístroje hrozí nebezpečí zranění zásahem elektrického proudu.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Výrobek tím můžete neopravitelně poškodit.
 - Udržujte větrací otvory  a těleso výrobku čisté.
 - Na čištění používejte vlhký hadr nebo kartáč.

● Údržba

- Výrobek nevyžaduje údržbu.
- Před a po každém použití zkontrolujte výrobek a příslušenství (např. přístroje), zda nedošlo k poškození nebo opotřebení. Podle potřeby proveďte výměnu za nové tak, jak je popsáno v návodu k obsluze. Dodržujte technické požadavky (viz „Technické údaje“).

● Skladování

- Skladujte výrobek na suchém místě a mimo dosah dětí.
- Abyste předešli poškození neohýbejte připojovací kabel  a vzduchovou hadici .

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato

záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulolistvých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456_7890) jako doklad o zakoupení. Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k

závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

IAN: 354267_2010
Identifikace produktu: "Ultimate speed" MINI KOMPRESOR
Číslo modelu: HG02325

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Společenství:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Directive 2006/42/EC
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015
Directive 2014/30/EU
EN 50498:2010

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro tento typ: 84,1 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 91 dB(A)

Správce technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Jméno a adresa výrobce:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm 31.03.2021
Místo Datum

Peter Fischer
Managing Director

Jens Buchheim
Authorised Signatory

Legenda použitých piktogramov	Strana 72
Úvod	Strana 72
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 72
Rozsah dodávky / príslušenstvo	Strana 73
Prehľad	Strana 73
Technické údaje	Strana 74
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektronáradie	Strana 74
Obsluha	Strana 82
Uvedenie do prevádzky	Strana 82
Pracovné pokyny	Strana 83
Kontrola tlaku vzduchu	Strana 83
Poistka proti preťaženiu	Strana 84
Čistenie	Strana 84
Údržba	Strana 84
Skladovanie	Strana 85
Likvidácia	Strana 85
Záruka	Strana 85
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 86
Servis	Strana 86
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 87

Legenda použitých piktogramov

	Prečítajte si návod na obsluhu!		Varovanie! Horúce povrchy!
	Noste ochranu sluchu!		Varovanie: Kompresor sa môže spustiť bez varovania.
	Nebezpečenstvo požiaru!		Trieda ochrany III
	Nevystavujte dažďu!		

Mini kompresor UMK 10 C2

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade

postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Prístroj je určený na vytváranie tlaku v pneumatikách (napr. pneumatiky áut, bicyklov), loptách a iných nafukovacích predmetoch s malým objemom. Tento prístroj nie je vhodný pre nepretržitú prevádzku. Nepoužívajte prosím prístroj dlhšie ako 5 minút.

Každé iné používanie môže viesť k poškodeniu prístroja a znamenať vážne nebezpečenstvo pre jeho používateľa. Výrobca neručí za škody, ktoré vznikli v dôsledku používania, ktoré nie je v súlade s určeným účelom, alebo nesprávneho ovládania.

Prístroj nie je určený na komerčné použitie. V prípade komerčného používania zaniká záruka.

● Rozsah dodávky / príslušenstvo

Rozbaľte prístroj a skontrolujte, či je kompletný:

- 1 mini kompresor
- 4 ventilové adaptéry
- 1 návod na používanie

Obalový materiál náležite zlikvidujte.

● Prehľad

- 1 Rukoväť
- 2 Manometer s ukazovateľom tlaku vzduchu (neciachovaný)
 - v bar: čierna stupnica
 - v psi: červená stupnica
- 3 Vetracie otvory
- 4 Pripojovací kábel
- 5 Zástrčka cigaretového zapalovača
- 6 Za- / vypínač
- 7 Pripojovací ventil
- 8 Upínacia páka
- 9 Pneumatická hadica
- 10 Ventilový adaptér
 - a+b: pre nafukovacie výrobky
 - c: pre lopty
 - d: adaptérová skrutka pre ventilový adaptér bicykla (Sclaverand alebo Dunlop)
- 11 Vymeniteľná poisťka proti preťaženiu

● Technické údaje

Mini kompresor:	UMK 10 C2
Dimenzačné napätie:	12V
Menovitý výkon:	180W
Menovitý prúd:	15 A
Maximálny tlak:	10 bar
Maximálna prevádzková doba:	5 min (S2)*
Dodávané množstvo vzduchu:	35 l/min
Hmotnosť:	cca. 1,64 kg
Dĺžka sieťového kábla:	3 m
Maximálny počet otáčok n_{max} :	3200 min ⁻¹

Emisná hodnota hluku:

Emisná hodnota hluku bola stanovená v súlade s ISO 3744:1995

A-zhodnotená hladina hluku obnáša typicky:

Hladina akustického tlaku:	73,1 dB(A)
Odchýlka:	1,93 dB
Hladina akustického výkonu:	84,1 dB(A)
Odchýlka:	1,93 dB

* Maximálna prevádzková doba: Prístroj neprevádzkujte nepretržite dlhšie ako 5 minút; potom je potrebná prestávka s dĺžkou 20 minút.

Technické a optické zmeny môžu byť v rámci ďalšieho vývoja uskutočňované bez ohlásenia.

Všetky rozmery, pokyny a údaje v tomto návode na používanie sú preto bez záruky.

Právne nároky, ktoré sú kladené na základe tohto návodu na používanie, preto nemôžu byť uplatnené.

● **Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektronáradie**

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktoré sú súčasťou elektronáradia.

Nerešpektovanie nasledujúcich pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre neskoršie použitie. Pojem „elektronáradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým vedením) a na elektrické náradie napájané z akumulátorových batérií (bez sieťového vedenia).

1) Bezpečnosť na pracovnom mieste

- a) **Udržiavajte vaše pracovisko čisté a dobre osvetlené.** *Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.*
- b) **Elektronáradie nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom**

výbuchu, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prachy. *Elektronáradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.*

- c) **Počas používania elektronáradia držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti od prístroja.** *Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektronáradím.*

2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Sieťová zástrčka elektronáradia sa musí zhodovať so zásuvkou. Sieťovú zástrčku nesmiete nijako upravovať. Nepoužívajte adaptéry spolu s elektronáradím**

vybaveným ochranným uzemnením. Neupravované sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektronáradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Preniknutie vody do elektronáradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Pripojovacie vedenie nepoužívajte na nosenie a vešanie elektronáradia alebo na**

vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Pripojovacie vedenie chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa dielmi. Poškodené alebo zamotané pripojovacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- e) **Ak pracujete s elektronáradiť vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné pre oblasť exteriéru.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektronáradia vo vlhkom**

prostredí, použite ochranný spínač proti chybnému prúdu.

Použitie spínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy sústredený, dávajte pozor na to, čo robíte, a k práci s elektronáradiám pristupujte s rozvahou. Elektronáradie nepoužívajte vtedy, keď ste unavený, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediný moment nepozornosti pri používaní elektronáradia môže viesť k závažným poraneniam.**

b) **Noste vždy osobnú ochrannú výstroj a ochranné okuliare.**

Nosenie osobnej ochrannej výbavy ako je protiprachová maska, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektronáradia, znižuje riziko poranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, že je elektronáradie vypnuté, skôr ako ho budete zapájať do zdroja prúdu a/alebo na akumulátorovú batériu, chytáť alebo prenášať. Ak máte pri nosení elektronáradia prst na spínači alebo je elektronáradie zapojené do zdroja prúdu, môže to viesť k nehodám.**

- d) **Pred zapnutím elektronáradia odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovač.** *Náradie alebo skrutkovač, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektronáradia, môže viesť k poraneniam.*
- e) **Zabráňte neprirodzenému držaniu tela. Dbajte na bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** *Takto môžete mať elektronáradie v nečakaných situáciach lepšie pod kontrolou.*
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie ani šperky. Vlasý a oblečenie držte vzdialené od pohybujúcich sa častí.** *Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasý sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.*
- g) **Keď montujete zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, či sú zapojené a správne používané.** *Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia skrze prach.*
- h) **Nenechajte sa uniesť falošným pocitom bezpečia a nenechajte bezpečnostné pravidlá týkajúce sa elektronáradia bez povšimnutia, aj keď ste s elektronáradím po opakovanom použití dôverne oboznámený.** *Neopatrné konanie môže v zlomku sekundy viesť k vážnym zraneniam.*

4) Používanie a manipulácia s elektronáradiťmi

- a) **Nepreťažujte elektronáradie. Pri práci používajte len vhodné elektronáradie.** Pomocou vhodného elektronáraďa pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenej pracovnej oblasti.
- b) **Nepoužívajte elektronáradie s chybným spínačom.** Elektronáradie, ktoré nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou častí vložených nástrojov alebo odložením elektronáraďa vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo**

odstráňte vyberateľnú akumulátorovú batériu. Tieto preventívne opatrenia zabránia neúmyselnému štartu elektronáraďa.

- d) **Nepoužívané elektronáradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedávajte elektronáradie do rúk osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo nečítali tieto pokyny.** Elektronáradie je nebezpečné, keď ho používajú neskúsené osoby.
- e) **O elektronáradie a vložené nástroje sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a či nie sú zaseknuté, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené**

tak, že negatívne ovplyvňujú funkčnosť elektronáradia. Poškodené časti nechajte pred používaním elektronáradia opraviť. Príčinou mnohých úrazov je práve zlá údržba elektronáradia.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a dajú sa ľahšie viesť.
- g) **Elektronáradie, vložené nástroje, príslušenstvo atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Pritom zohľadňujte pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektronáradia na

iné než vyhradené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukováti a uchopovacie plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukováti a uchopovacie plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektronáradia v nepredvídateľných situáciách.

5) Servis

- a) **Opravu elektronáradia smie vykonávať iba kvalifikovaný odborný personál a možno pritom používať iba originálne náhradné diely.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektronáradia.

Práca s prístrojom:

- Na pracovisku zodpovedá používateľ voči tretím osobám za škody, ktoré vznikli v dôsledku používania prístroja.
- Prístroj počas prevádzky nikdy nenasmerujte na samých seba alebo na inú osobu, najmä nie na oči a uši. Existuje nebezpečenstvo poranenia!
- Nenechávajú prístroj bežať bez dozoru a dodržiavajte pokyny pre plnenie nafukovacieho výrobku. Nafukovaný výrobok by mohol prasknúť a spôsobiť ťažké poranenia.
- Prístroj nepoužívajte počas jazdy.
- Pri vysokých vonkajších teplotách nenechávajú prístroj v aute. Prístroj by sa mohol neopraviteľne poškodiť.
- Prístroj sa počas prevádzky zahreje. Pri kontakte s horúcimi plochami vzniká nebezpečenstvo popálenia.
- Dbajte na to, aby sa do otvorov pre prívod a odvod vzduchu nedostal piesok, prach a iné cudzie telesá.
- Prístroj nenoste uchopený za kábel. Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky cigaretového zapalovača. Chráňte kábel pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.
- Pripojovací kábel zapájajte iba do cigaretového zapalovača vo vozidle.
- Dodržiavajte pokyny výrobcu Vášho vozidla pre používanie cigaretového zapalovača.

- V prípade poškodenia kábla ihneď vytiahnite zástrčku z cigaretového zapalovača.
- Pripojovací kábel tohto prístroja nie je možné vymeniť. Ak je kábel poškodený, prístroj zlikvidujte.

● Obsluha

● Uvedenie do prevádzky

- Umiestnite výrobok na rovnom, nehorľavom podklade. Neprikrývajte vetracie otvory. Neprevádzkujte prístroj v prašnom prostredí. Vzniká nebezpečenstvo požiaru a prístroj by sa mohol poškodiť.
 - Pri nafukovanom výrobku s protitlakom (napr. čiastočne naplnená pneumatika auta): Najskôr zapnite výrobok, až potom zapojte pripojovací ventil [7] na pneumatiku.
- Poznámka:** Pripojovací ventil [7] - závisle od nafukovaného výrobku - používajte priamo alebo v kombinácii

s ventilovým adaptérom [10], ktorý je súčasťou dodávky (p. obr. A).

Zapojenie prístroja na cigaretový zapalovač:

Poznámka: Uistite sa, že zásuvka cigaretového zapalovača vo Vašom vozidle je dostatočne zaistená.

- Uistite sa, že je výrobok vypnutý: Za-/vypínač [6] v polohe „0“.
- Zasuňte zástrčku cigaretového zapalovača [5] do 12 V zásuvky cigaretového zapalovača.

Zapojenie pripojovacieho ventilu [7]:

- Otvorte pripojovací ventil [7]: Upínaciu páku [8] zvisle smerom hore (p. obr. B).
- Zapojenie bez ventilového adaptéra [10]:
 - Otvorený pripojovací ventil [7] zasuňte do ventilu nafukovaného výrobku (príp. predtým odstráňte čiapočku ventilu nafukovacieho výrobku).
 - Pripojovací ventil držte stlačený a zatvorte ho: Upínaciu páku [8] stlačte v smere pripojovacieho ventilu [7].
- Zapojenie s ventilovým adaptérom [10]:
 - Príslušný ventilový adaptér zasuňte do otvoru pripojovacieho ventilu [7].

- Ventilový adaptér upevníte v pripojovacom ventile [7]: Upínaciu páku [8] zatlačíte v smere pripojovacieho ventilu (p. obr. C).
- Ventilový adaptér [10] zasuniete do ventilu nafukovaného výrobku (príp. predtým odstráňte čiapočku ventilu nafukovacieho výrobku).

Zapnutie / vypnutie:

- Prístroj zapnete tak, že za-/vypínač [6] umiestnite do polohy „I“.
- Keď je dosiahnutý želaný plniaci tlak, vypnete prístroj tak, že za-/vypínač [6] umiestnite do polohy „0“.
- Odstráňte zástrčku cigaretového zapalovača [5].

Odstránenie pripojovacieho ventilu:

- Pripojenie bez ventilového adaptéra [10]: Otvorte upínaciu páku [8] pripojovacieho ventilu [7] a stiahnite ho z ventilu nafukovaného výrobku.
- Pripojenie s ventilovým adaptérom [10]: Ventilový adaptér stiahnite z ventilu nafukovaného výrobku. Otvorte upínaciu páku [8] pripojovacieho ventilu [7] a odstráňte ventilový adaptér [10].

Poznámka: Pri uvoľnení pripojovacieho ventilu [7] môže unikáť vzduch z ventilu nafukovaného objektu. Dbajte na to, aby ste rýchlo odstránili pripojovací ventil [7].

- Manometer [2] nie je ciachovaný. Po napumpovaní nafukovacích predmetov, pri ktorých môže byť nesprávny tlak nebezpečný (napr. pneumatiky automobilu), vyhľadajte odborný servis s ciachovaným prístrojom.

● Pracovné pokyny

Nevhodné pre trvalú prevádzku. Výrobok bol konštruovaný pre vytváranie pneumatického tlaku, nie objemu vzduchu.

- Výrobok prosím nepoužívajte dlhšie ako 5 minút bez prerušenia, aby nedošlo k poškodeniu prístroja a prehriatiu. Potom nechajte prístroj minimálne 20 minút chladnúť.

● Kontrola tlaku vzduchu

Poznámka: Pre meranie tlaku vzduchu nemusíte zapojiť prístroj na cigaretový zapalovač.

- ❑ Zapojte pripojovací ventil [7] (pozri „Uvedenie do prevádzky“).
- ❑ Prečítajte tlak vzduchu na ukazovateli manometra [2].
- ❑ Opäť vytiahnite pripojovací ventil [7] (pozri „Uvedenie do prevádzky“).

Poznámka: Manometer [2] nie je ciachovaný.

Pozor: Ak potrebujete presné meranie, použite kalibrovaný merací prístroj.

● Poistka proti preťaženiu

Pri preťažení alebo chybnjej funkcii sa aktivuje poistka proti preťaženiu [11] v zástrčke cigaretového zapalovača [5] pre ochranu prístroja. Po odstránení príčiny aktivovania vymeňte poistku (p. obr. D).

- ❑ Odskrutkujte špičku zástrčky cigaretového zapalovača [5] a vyberte poistku proti preťaženiu [11].
 - ❑ Vložte novú poistku proti preťaženiu [11] a znovu prisrutkujte špičku zástrčky cigaretového zapalovača [5].
- ⚠ Nikdy nekladajte poistku s vysokým vypínacím prúdom. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru!

● Čistenie

- ⚠ Výrobok nestriekajte vodou ani ho neponárajte do vody. Ak do vnútra prístroja prenikne vlhkosť, hrozí nebezpečenstvo poranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá. Mohli by neopraviteľne poškodiť výrobok.
- ❑ Vetracie otvory [3] a schránku prístroja udržiavajte vždy v čistom stave.
- ❑ Na čistenie používajte vlhkú handričku alebo kefu.

● Údržba

- Výrobok si nevyžaduje údržbu.
- Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. nástroje príslušenstva) ohľadom opotrebovania a poškodení. V prípade potreby ich vymeňte za nové, ako je uvedené v tomto návode na používanie. Zohľadnite pritom technické požiadavky (pozrite „Technické údaje“).

● Skladovanie

- Výrobok skladujte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Dbajte na to, aby pripojovací kábel [4] a pneumatická hadica [9] neboli zalomené, aby nedošlo k poškodeniam.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériách alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky do-
držte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a
číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej
strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na
zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr
telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené
servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým
dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom
spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať
na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 354267_2010
Identifikácia produktu: "Ultimate speed" MINI KOMPRESOR
Číslo modelu: HG02325

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Spoločenstva:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2005/88/EC

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Directive 2006/42/EC
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015
Directive 2014/30/EU
EN 50498:2010

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívnom pre tento typ: 84,1 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 91 dB(A)

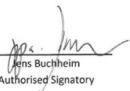
Správca technickej dokumentácie: OWIM GmbH & Co.KG

Meno a adresa výrobcu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	31.03.2021		
Miesto	Dátum	Peter Fischer Managing Director	Jens Buchheim Authorised Signatory

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	89
Einleitung	Seite	89
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	Seite	89
Lieferumfang/ Zubehör.....	Seite	90
Übersicht.....	Seite	90
Technische Daten.....	Seite	90
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	91
Bedienung	Seite	100
Inbetriebnahme.....	Seite	100
Arbeitshinweise.....	Seite	101
Luftdruck prüfen.....	Seite	101
Überlastsicherung.....	Seite	102
Reinigung	Seite	102
Wartung	Seite	102
Aufbewahrung	Seite	103
Entsorgung	Seite	103
Garantie	Seite	103
Abwicklung im Garantiefall.....	Seite	104
Service.....	Seite	104
EU Konformitätserklärung	Seite	105

Legende der verwendeten Piktogramme

	Bedienungsanleitung lesen!		Warnung! Heiße Oberflächen!
	Gehörschutz tragen!		Warnung: Kompressoranlage kann ohne Warnung anlaufen.
	Brandgefahr!		Schutzklasse III
	Nicht dem Regen aussetzen!		

Mini-Kompressor UMK 10 C2

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen

Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Erzeugen von Druck in Reifen (z.B. Auto- und Fahrradreifen), Bällen und sonstigen kleinvolumigen Aufblasartikeln bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 5 Minuten.

Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

● **Lieferumfang / Zubehör**

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- 1 Minikompressor
- 4 Ventiladapter
- 1 Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

● **Übersicht**

- 1** Tragegriff
- 2** Manometer mit Luftdruckanzeige (nicht geeicht)

- in bar: schwarze Skala
- in psi: rote Skala

- 3** Lüftungsöffnungen
- 4** Anschlusskabel
- 5** Zigarettenanzünder-Stecker
- 6** Ein- / Ausschalter
- 7** Anschlussventil
- 8** Spannhebel
- 9** Luftschlauch
- 10** Ventiladapter
 - a+b: für Aufblasartikel
 - c: für Bälle
 - d: Adapterschraube für Fahrrad-Ventiladapter (Schlaverand oder Dunlop)
- 11** Austauschbare Überlastsicherung

● **Technische Daten**

- | | |
|---------------------|-----------|
| Mini-Kompressor: | UMK 10 C2 |
| Bemessungsspannung: | 12 V |
| Nennleistung: | 180 W |
| Nennstrom: | 15 A |
| Maximaler Druck: | 10 bar |

Maximale Betriebszeit:	5 min (S2)*
Luftfördermenge:	35 l/min
Gewicht:	ca. 1,64 kg
Netzkabellänge:	3 m
Maximale Drehzahl	
n_{max} :	3200 min ⁻¹

Geräuschemissionswert:

Der Geräuschemissionswert wird in Übereinstimmung mit ISO 3744:1995 bestimmt. Der A-bewertete Geräuschpegel beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	73,1 dB(A)
Unsicherheit:	1,93 dB
Schallleistungspegel:	84,1 dB(A)
Unsicherheit:	1,93 dB

* Maximale Betriebszeit: Gerät nicht länger als 5 Minuten ununterbrochen betreiben; danach eine Ruhedauer von 20 Minuten einlegen.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr.

Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheits-

hinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.*

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit**

schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das**

Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.

Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlänger-

ungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein**

Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.**

Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese**

anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku,**

bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug welegen. Diese

Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Arbeiten mit dem Gerät:

- Im Arbeitsbereich ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wurden.
- Richten Sie das Gerät während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht

auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr!

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen und beachten Sie die Füllhinweise des Aufblasartikels. Der Aufblasartikel kann platzen und schwere Verletzungen hervorrufen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht während der Fahrt.
- Halten Sie sämtliche Öffnungen des Gerätes während des Betriebs frei. Verschießen Sie die Öffnungen nicht mit Händen oder Fingern und decken Sie das Gerät nicht ab. Es besteht Überhitzungsgefahr!
- Lassen Sie das Gerät nicht bei hohen Außentemperaturen im Auto. Das Gerät könnte irreparabel beschädigt werden.
- Das Gerät wird im Betrieb warm. Es besteht Verbrennungsgefahr bei Berührung der heißen Flächen.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose des Zigarettenanzünders zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Schließen Sie das Anschlusskabel nur an den Zigarettenanzünder im Fahrzeug an.
- Beachten Sie Hinweise Ihres Fahrzeugherstellers zum Gebrauch des Zigarettenanzünders.

- Ziehen Sie bei Beschädigung des Kabels sofort den Stecker aus dem Zigarettenanzünder.
- Das Anschlusskabel dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Entsorgen Sie das Gerät, wenn das Kabel beschädigt ist.

● **Bedienung**

● **Inbetriebnahme**

- Stellen Sie das Produkt auf einem ebenen, nicht brennbaren Untergrund auf. Bedecken Sie nicht die Lüftungsöffnungen. Betreiben Sie das Gerät nicht in staubiger Umgebung. Es besteht Brandgefahr und das Gerät könnte beschädigt werden.
- Bei Aufblasartikel mit Gegendruck (z. B. teilweise gefüllter Autoreifen): Schalten Sie zuerst das Produkt ein, bevor Sie das Anschlussventil **7** am Reifen anschließen.

Hinweis: Das Anschlussventil **7** - je nach Aufblasartikel - direkt oder in Verbindung mit den im Lieferumfang enthaltenen Ventiladaptern **10** verwenden (s. Abb. A).

Gerät an Zigarettenanzünder anschließen:

Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose des Zigarettenanzünders in Ihrem Fahrzeug genügend abgesichert ist.

- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist: Ein-/Ausschalter **6** in Stellung „0“.
- Stecken Sie den Zigarettenanzünder-Stecker **5** in die 12 V-Steckdose des Zigarettenanzünders.

Anschlussventil **7 anschließen:**

- Öffnen Sie das Anschlussventil **7**: Spannhebel **8** senkrecht nach oben (s. Abb. B).
- Anschluss ohne Ventiladapter **10**:
 - Das geöffnete Anschlussventil **7** auf das Ventil des Aufblasartikels stecken (ggf. Ventilkappe des Aufblasartikels vorher entfernen).
 - Anschlussventil gedrückt halten und verschließen: Spannhebel **8** in Richtung Anschlussventil **7** drücken.

- Anschluss mit Ventiladapter [10]:
 - Den jeweiligen Ventiladapter in die Öffnung des Anschlussventils [7] stecken.
 - Ventiladapter im Anschlussventil [7] fixieren: Spannhebel [8] in Richtung Anschlussventil (s. Abb. C) drücken.
 - Den Ventiladapter [10] in das Ventil des Aufblasartikels stecken (ggf. Ventilkappe des Aufblasartikels vorher entfernen).

Ein-/Ausschalten:

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter [6] in Stellung „I“ bringen.
- Wenn der gewünschte Fülldruck erreicht ist, schalten Sie das Gerät ab, indem Sie den Ein-/Ausschalter [6] in Stellung „0“ bringen.
- Zigarettenanzünder-Stecker [5] entfernen.

Anschlussventil entfernen:

- Anschluss ohne Ventiladapter [10]: Spannhebel [8] des Anschlussventils [7] öffnen und dieses vom Ventil des Aufblasartikels abziehen.
- Anschluss mit Ventiladapter [10]: Ventiladapter vom Ventil des Aufblasartikels abziehen. Spannhebel [8] des Anschlussventils [7] öffnen und den Ventiladapter [10] entfernen.

Hinweis: Beim Lösen des Anschlussventils [7] kann Luft aus dem Ventil des Aufblasartikels entweichen. Achten Sie darauf, das Anschlussventil [7] schnell zu entfernen.

- Das Manometer [2] ist nicht geeicht. Suchen Sie deshalb nach Aufpumpen von Aufblasartikeln, bei denen der falsche Druck gefährlich sein kann (z. B. Autoreifen), eine Fachstelle mit geeichtem Gerät auf.

● Arbeitshinweise

Nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Das Produkt wurde zur Erzeugung von Luftdruck, nicht von Luftvolumen entwickelt.

- Bitte benutzen Sie das Produkt nicht länger als 5 Minuten ohne Unterbrechung, um Geräteschäden und Überhitzung zu vermeiden. Lassen Sie es danach mindestens 20 Minuten abkühlen.

● Luftdruck prüfen

Hinweis: Zum Messen des Luftdrucks müssen Sie das Gerät nicht an den Zigarettenanzünder anschließen.

- Schließen Sie das Anschlussventil **7** an (siehe „Inbetriebnahme“).
- Den Luftdruck an der Anzeige des Manometers **2** ablesen.
- Das Anschlussventil **7** wieder abziehen (siehe „Inbetriebnahme“).

Hinweis: Das Manometer **2** ist nicht geeicht.

Achtung: Verwenden Sie ein kalibriertes Messgerät, wenn Sie eine genaue Messung benötigen.

● Überlastsicherung

Bei Überbeanspruchung oder Fehlfunktion löst die Überlastsicherung **11** im Zigarettenanzünder-Stecker **5** zum Schutz des Gerätes aus. Wechseln Sie nach Beseitigung des Auslösegrunds die Sicherung aus (s. Abb. D).

- Die Spitze des Zigarettenanzünder-Steckers **5** aufschrauben und die Überlastsicherung **11** entnehmen.
- Die neue Überlastsicherung **11** einsetzen und die Spitze des Zigarettenanzünder-Steckers **5** wieder aufschrauben.

⚠ Niemals eine Sicherung mit höherer Auslösestromstärke einsetzen. Ansonsten besteht Brandgefahr!

● Reinigung

- ⚠** Spritzen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab, legen Sie es auch nicht in Wasser. Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag, wenn Feuchtigkeit in das Innere des Gerätes gelangt.
- Keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel verwenden. Sie könnten das Produkt damit irreparabel beschädigen.
- Lüftungsöffnungen **3** und das Gehäuse des Gerätes immer sauber halten.
- Zum Reinigen ein feuchtes Tuch oder eine Bürste verwenden.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.
- Überprüfen Sie vor und nach jedem Gebrauch das Produkt und das Zubehör (z. B. Zubehörwerkzeuge) auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie sie

bei Bedarf gegen neue aus, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

● Aufbewahrung

- Das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Darauf achten, dass Anschlusskabel  und der Luftschlauch  nicht geknickt werden, um Beschädigungen zu vermeiden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch



EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN: 354267_2010
Produkt-Identifikation: "Ultimate speed" MINI-KOMPRESSOR
Modellnummer: HG02325

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung steht im Einklang mit den einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Gemeinschaft:

RICHTLINIE 2006/42/EG
RICHTLINIE 2014/30/EU
RICHTLINIE 2000/14/EG
RICHTLINIE 2005/88/EG

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
RICHTLINIE 2006/42/EG
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015
RICHTLINIE 2014/30/EU
EN 50498:2010

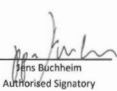
Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 84,1 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 91 dB(A)
Aufsicht der technischen Dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Name und Adresse des Herstellers:
OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Übersetzung der Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	31.03.2021		
Ort	Datum	Peter Fischer Managing Director	Jens Büchheim Authorised Signatory

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG02325

Version: 06 / 2021

Last Information Update · Információk állása

Stanje informacij · Stav informací · Stav

informácií · Stand der Informationen:

05 / 2021 · Ident.-No.: HG02325052021-4



IAN 354267_2010